



TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

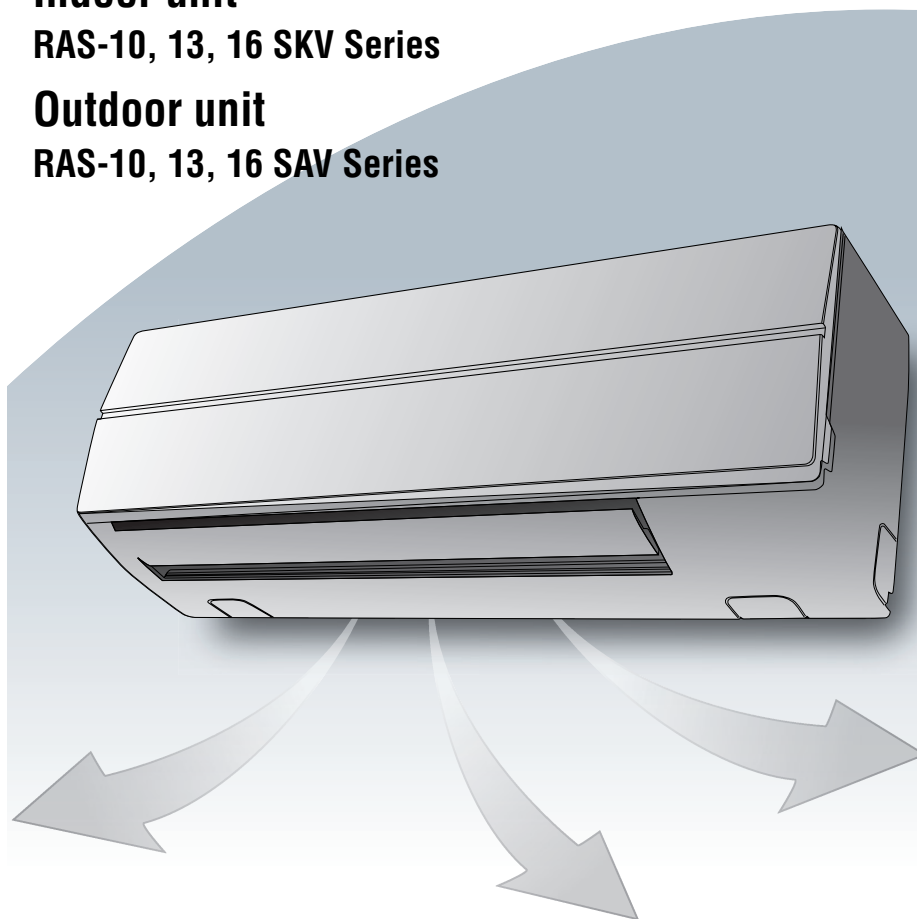
For general public use

Indoor unit

RAS-10, 13, 16 SKV Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16 SAV Series



ENGLISH

SPANISH

FRENCH

ITALIAN

GERMAN

PORTUGUESE

POLISH

CZECH

CROATIAN

HUNGARIAN

DUTCH

GREEK

SWEDISH

FINNISH

NORWEGIAN

RUSSIAN

TURKISH

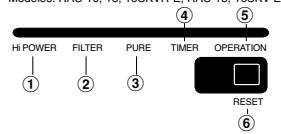


MESURES DE SECURITE

⚠ DANGER	<ul style="list-style-type: none"> N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste. La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution. L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage. Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.
⚠ AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> Évitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée. N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air. En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.
⚠ ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution. N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc. Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'unité. Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser. Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur. Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur. Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée.

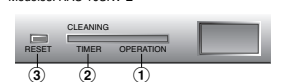
1 AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE

Modèles: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- ① Hi POWER (Vert)
- ② FILTER (Orange)
- ③ PURE (Bleu) (séries 10, 13, 16SKVR-E)
- ③ PRE DEF (DE-FROST) (Orange) (séries 13, 16SKV)
- ④ TIMER (Jaune)
- ⑤ OPERATION (Vert)
- ⑥ Touche RESET

Modèles: RAS-10SKV-E



- ① OPERATION (Vert)
- ② TIMER/CLEANING (Jaune)
- ③ Touche RESET

2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI

Préparation des filtres

- Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
- Attachez les filtres. (voir les détails dans la fiche des accessoires).

Mise en place des piles

- Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (-).

Réglage de l'heure

- Appuyez sur CLOCK • avec la pointe d'un stylo.
- Appuyez sur ON ou OFF : réglez l'heure.
- Appuyez sur SET : Programmez la minuterie.

Réinitialisation de la télécommande

- Retirez la pile.
- Appuyez sur ON.
- Insérez la pile.



3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

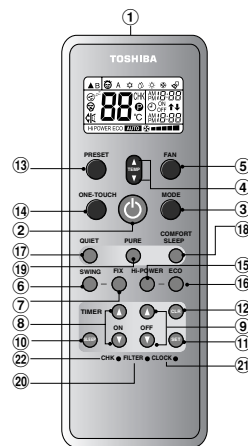
1	Appuyez sur FIX : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.	
2	Appuyez sur SWING : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter.	
3	Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement.	

Remarque:

- Ne déplacez pas le volet de soufflage manuellement.
- Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.

4 TÉLÉCOMMANDE

- ① Emetteur de signaux infrarouges
- ② Touche de marche/arrêt
- ③ Touche de sélection de mode (MODE)
- ④ Touche de réglage de la température (TEMP)
- ⑤ Touche de vitesse de ventilation (FAN)
- ⑥ Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
- ⑦ Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
- ⑧ Touche de mise en marche de la minuterie (ON)
- ⑨ Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
- ⑩ Touche de minuterie d'arrêt automatique (SLEEP)
- ⑪ Touche de réglage (SET)
- ⑫ Touche d'effacement (CLR)
- ⑬ Touche de mémoire et préréglage (PRESET)
- ⑭ Touche unique (ONE-TOUCH)
- ⑮ Touche de boost de puissance (HI-POWER)
- ⑯ Touche d'économie (ECO)
- ⑰ Touche de mode silencieux (QUIET)
- ⑱ Touche de confort nocturne (COMFORT SLEEP)
- ⑲ Touche de purificateur d'air au plasma (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)
- ⑳ Touche de réinitialisation du filtre (FILTER)
- ㉑ Touche de réinitialisation de l'horloge (CLOCK)
- ㉒ Touche de vérification (CHK)



5 ONE-TOUCH

Appuyez sur la touche "ONE-TOUCH" pour un fonctionnement totalement automatique adapté aux préférences du consommateur dans votre région du monde. Les réglages personnalisés contrôlent la force du flux d'air de température, la direction du flux d'air et d'autres réglages pour vous fournir un contact alterné avec la fonction "ONE-TOUCH" de la touche. Si vous préférez d'autres réglages, vous pouvez faire votre choix parmi les nombreuses fonctions d'exploitation de votre appareil Toshiba.

Appuyez sur **ONE-TOUCH** : Démarrez le fonctionnement.

6 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

- Appuyez sur **MODE** : Sélectionnez A.
- Appuyez sur **TEMP** : Réglez la température souhaitée.

7 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

- Appuyez sur **MODE** : Sélectionnez Froid ❄, Chaud ☀, ou Ventilation seule 🌀.
- Appuyez sur **TEMP** : Réglez la température souhaitée.
 Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
- Appuyez sur **FAN** : Sélectionnez AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

8 DESHUMIDIFICATION (REFROIDISSEMENT SEULEMENT)

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

- Appuyez sur **MODE** : Sélectionnez Dry ☁.
- Appuyez sur **TEMP** : Réglez la température souhaitée.

9 MODE PURIFICATION D'AIR (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)

Pendant le fonctionnement en mode climatiseur

Appuyez sur **PURE** pour démarrer et arrêter le purificateur d'air et l'ioniseur d'air plasma.

Le purificateur d'air et l'ioniseur d'air plasma peuvent être activés et désactivés pendant l'arrêt du climatiseur et l'ioniseur d'air démarre en même temps que le purificateur d'air au plasma.

Remarque: l'indicateur FILTER (orange) s'allume une fois le mode PURE a fonctionné pendant 1000 heures.

10 MODE HI-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

Appuyez sur **HI-POWER** : Démarrez et arrêtez l'opération.

11 MODE ECO

Pour contrôler automatiquement les économies d'énergie d'une pièce (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY)

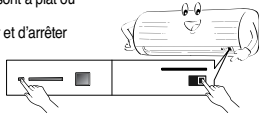
Appuyez sur **ECO** : Démarrez et arrêtez l'opération.

Remarque: Mode refroidissement; la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

12 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.

- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 24°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.



13 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Réglage de la mise en marche de la minuterie		Réglage de la mise en arrêt de la minuterie	
1	Appuyez sur : Réglez la minuterie ON souhaitée.	Appuyez sur : Réglez la minuterie OFF souhaitée.	
2	Appuyez sur : Programmez la minuterie.	Appuyez sur : Programmez la minuterie.	
3	Appuyez sur : Pour annuler la programmation.	Appuyez sur : Pour annuler la programmation.	

Chaque minuterie permet à l'utilisateur de régler les minuteries ON et OFF, et il s'activera quotidiennement.

Réglage de la minuterie quotidienne

1	Appuyez sur : Programmez la minuterie ON.	3	Appuyez sur .
2	Appuyez sur : Programmez la minuterie OFF.	4	Appuyez sur la touche pendant que les flèches (↑ ou ↓) clignotent.

- Lorsque la minuterie quotidienne est activée, les deux flèches (↑, ↓) sont affichées.

Remarque:

- Maintenez la télécommande dans la zone de transmission accessible à l'unité intérieure, sinon un décalage de 15 minutes se produira.
- Le réglage est mémorisé pour la même opération suivante.

14 MODE PREREGLAGE

Réglez votre mode préféré pour un usage ultérieur. Le réglage est mémorisé par l'appareil pour l'opération suivante (hormis direction du flux d'air).

1. Sélectionnez votre mode préféré.
2. Appuyez sur and hold et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage. Le symbole s'affiche.
3. Appuyez sur : Le mode de fonctionnement pré-réglé est activé.

15 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

Réglage

1. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
- N'utilisez pas la minuterie ON et la minuterie OFF.
2. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)

16 FONCTIONNEMENT SILENCIEUX

Pour un fonctionnement du ventilateur à vitesse super réduite en mode silencieux (sauf en mode DRY)

Appuyez sur : Démarrez et arrêtez l'opération.

Remarque: Sous certaines conditions, le mode QUIET peut ne pas fournir un refroidissement ou un chauffage adéquat à cause de caractéristiques sonores faibles.

17 FONCTIONNEMENT DE CONFORT NOCTURNE

Pour économiser de l'énergie pendant votre sommeil, le contrôle du flux d'air se fait automatiquement et l'arrêt est automatique.

Appuyez sur : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

Remarque: En mode refroidissement, la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

18 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE NOCTURNE

Pour activer le fonctionnement de la minuterie nocturne (minuterie OFF)

Appuyez sur : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

19 ENTRETIEN

⚠ Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

Réinitialisation du filtre (certains modèles seulement)

L'indicateur FILTER s'éclaire; le filtre doit être nettoyé.

Pour éteindre l'indicateur, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure ou sur la touche FILTER de la télécommande.

Unité intérieure et télécommande

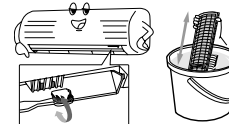
- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérebentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

Nettoyage de l'ioniseur d'air (tous les six mois) (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)

1. Éteignez le climatiseur avec la télécommande et débranchez l'alimentation secteur.
 2. Ouvrez totalement les volets de flux d'air verticaux manuellement.
 3. Utilisez une brosse à dent pour frotter les extrémités de la tige de métal trois ou quatre fois.
- Remarque:** n'utilisez pas de tampon en coton ou autres objets susceptibles de s'effiloche.

Nettoyage de l'unité de purification d'air au plasma (environ 1000 heures de fonctionnement) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Seulement)

1. Éteignez le climatiseur avec la télécommande et débranchez l'alimentation secteur.
2. Retirez la grille d'entrée d'air (Voir les détails dans le manuel d'installation).
3. Retirez le purificateur d'air au plasma en attrapant la poignée et en tirant.
4. Trempez dans une eau entre 40°C à 50°C pendant 10 à 15 minutes et brossez vers le haut, le bas, la gauche, la droite et essuyez délicatement la surface avec une éponge.
5. Laissez sécher complètement à l'ombre.
6. Fixez le purificateur d'air au plasma en attrapant la poignée et insérez-le dans glissières de gauche et de droite.
7. Appuyez sur les deux extrémités du purificateur d'air au plasma jusqu'à ce que les protubérances des deux côtés soient complètement insérées.
8. Fixez le filtre à air puis fermez la grille d'entrée d'air.



20 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

1. Si vous appuyez une fois sur la touche en mode "Froid" ou "Deshumidification", le ventilateur continue de tourner pendant 20 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
2. Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez trois fois sur en 30 secondes.

Remarque:

- Le mode SELF CLEANING est un réglage par défaut d'usine.
- Pour annuler cette fonction, maintenez la touche de réinitialisation de l'unité intérieure enfoncée pendant 20 secondes.
- Le mode SELF CLEANING sera annulé. (on entend 5 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
- Recommencez l'opération pour réactiver cette fonction. (On entend 5 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
- Le mode AUTO RESTART sera annulé par réglage ou annulation du mode SELF CLEANING. Redéfinissez-le si nécessaire.

FR

21 FONCTIONS ET PERFORMANCES

1. Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
2. Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
3. Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
4. Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
5. Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
6. Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
7. Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

Remarque: Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèles réversibles.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Mode de fonctionnement	Temp.	Température extérieure		Température Intérieure
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Chauffage		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

22 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.	Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent.
<ul style="list-style-type: none"> • L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension. • Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation. • L'alimentation électrique est coupée. • La minuterie ON est réglée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les filtres sont encrassés. • La température n'a pas été réglée correctement. • Les fenêtres ou les portes sont ouvertes. • L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée. • La vitesse du ventilateur est trop lente. • Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé.

23 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

Réglage B de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur.
4. Appuyez sur la touche sans relâcher la touche . "B" apparaît sur l'afficheur. "00" disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée.

Remarque: 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.
2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".
3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.

